

**CHANGEMENTS AUX  
STATUTS ET RÈGLEMENTS**

**CHANGES TO  
THE BYLAWS**

**Uniformize capitalization of titles  
throughout the Bylaws**

<b>Chapitre 6. Conseil d'administration</b>	<b>Chapter 6. Board of Directors</b>
<p><b>Article 6.3 Pouvoirs et responsabilités</b></p> <p>Le Conseil d'administration :</p> <p>a) approuve les procès-verbaux de la réunion précédente;</p> <p>b) reçoit les rapports <del>et adopte les procès-verbaux</del> du Comité de direction;</p> <p>c) soumet un rapport annuel à l'Assemblée générale annuelle;</p> <p>d) voit à la mise en œuvre du plan d'action de la Coalition;</p> <p>e) évalue de façon continue le fonctionnement de la Coalition.</p>	<p><b>Article 6.3 Powers and Responsibilities</b></p> <p>The Board of Directors:</p> <p>a) approves the minutes of the previous meeting;</p> <p>b) receives the reports <del>and approves the minutes</del> of the executive committee;</p> <p>c) submits an annual report to the annual general meeting;</p> <p>d) sees to the implementation of the Coalition's action plan; and</p> <p>e) evaluates the Coalition's operations on an ongoing basis.</p>

<b>Chapitre 7. Comité de direction</b>	<b>Chapter 7. Executive Committee</b>
<p><b>Article 7.2 Pouvoirs et responsabilités</b></p> <p>Le Comité de direction :</p> <p><del>a) approuve les procès-verbaux de ses réunions précédentes;</del></p> <p><del>a)b) exécute les décisions du Conseil d'administration et de l'Assemblée générale;</del></p> <p><del>b)c) prend les initiatives nécessaires à l'avancement du dossier de l'équité salariale;</del></p> <p><del>e)d) voit à la bonne marche de la Coalition entre les réunions du Conseil d'administration;</del></p> <p><del>d)e) rend compte de ses activités au Conseil d'administration; et</del></p> <p><del>e)f) procède à l'embauche et à l'évaluation de la direction générale; et désigne parmi ses membres la personne qui supervise la direction générale.</del></p>	<p><b>Article 7.2 Powers and Responsibilities</b></p> <p>The executive committee:</p> <p><del>a) approves the minutes of its previous meetings;</del></p> <p><del>a)b) carries out the decisions of the board of directors and the general meeting;</del></p> <p><del>b)c) takes the initiatives needed for the advancement of pay equity;</del></p> <p><del>e)d) sees to the smooth operation of the Coalition between the meetings of the board of directors;</del></p> <p><del>d)e) reports on its activities to the board of directors; and</del></p> <p><del>e)f) oversees the hirings and evaluation of the executive director; and</del></p> <p><del>designates the person from its members who supervises the executive director.</del></p>

Chapitre 8. Fonctions des membres du Conseil d'administration	Chapter 8. Duties of the Members of the Board of Directors
<p><b>Article 8.1 La présidente ou le président</b></p> <p>a) peut présider <del>les réunions</del> dans la langue officielle de son choix mais doit être en mesure de fonctionner dans les deux langues officielles du Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire parler et comprendre l'oral et l'écrit;</p> <p>b) préside <del>à</del> toutes les réunions de la Coalition;</p> <p><u>c) peut présider les Assemblées générales annuelles;</u></p> <p><u>d) participe</u>, à titre de membre d'office, aux réunions des comités de la Coalition lorsque cela est possible;</p> <p><u>e) est</u> la porte-parole officielle ou le porte-parole officiel de la Coalition;</p> <p><u>f) est</u> co-signataire de tous les documents officiels de la Coalition;</p> <p><u>g) présente</u> un rapport écrit des activités du Conseil d'administration et des activités de la Coalition à l'Assemblée générale annuelle;</p> <p><u>h) supervise la direction générale;</u></p> <p><u>g) i) assume</u> toute autre responsabilité normalement reliée à son poste; <u>et</u></p> <p><u>h) j) a</u> un droit de vote ordinaire</p>	<p><b>Article 8.1 The chairperson</b></p> <p>a) can chair in the official language of her or his choice but must be able to function in New Brunswick's two official languages, i.e., to speak and to understand the oral and written word;</p> <p>b) chairs over all meetings of the Coalition;</p> <p><u>c) may chair annual general meetings;</u></p> <p><u>d) participates</u> as an ex-officio member in the meetings of the Coalition's committees whenever possible;</p> <p><u>e) is</u> the official spokesperson for the Coalition;</p> <p><u>f) is</u> the co-signer of all the Coalition's official documents;</p> <p><u>g) submits</u> a written report of the activities of the board of directors and the Coalition at the annual general meeting;</p> <p><u>h) supervises the executive director;</u></p> <p><u>g) i) assumes</u> all other responsibilities normally related to her or his position; and</p> <p><u>h) j) is</u> entitled to an ordinary vote.</p>